

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF  
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

---

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
NO. 13250

# KINDERVELT

---

Boris Smolar

•



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG  
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*



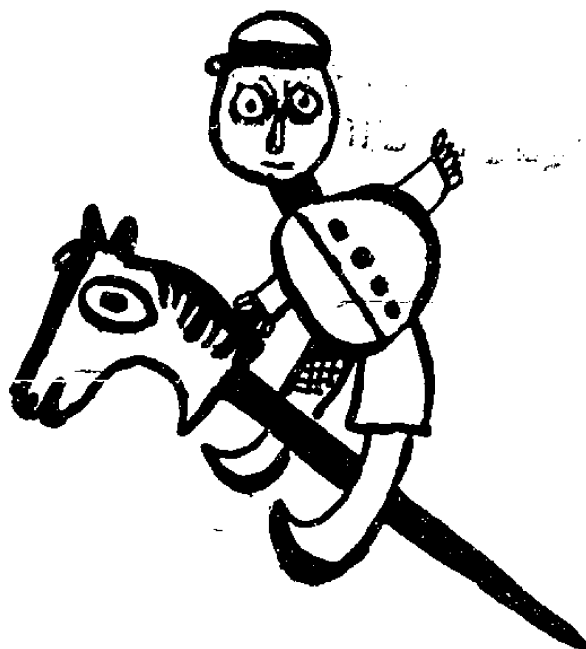
The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

# קינדער פארשונג

ב. סמאליאד



## קינדער וועלט

ב

„קינדערפריינד“  
ווארשע

נומער

3

39/1938

פערטער יארגאנג



צייכענונגען  
י. ריבאק

טעקסט  
ב. סמאל'אר

# קינדער וועלט



---

פארלאג „קינדער פרײנד“, ווארשע 1938

די ערשטע אויפפלאַגע פון דעם דאָזיקן בוך איז  
ארויסגעגעבן געוואָרן דורכן פארלאַג „שוועלך“,  
בערלין, אין יאָר 1924

Printed in Poland

**B. S M O L A R  
K I N D E R W E L T**

„Kinder-Frajnd“ Warszawa 1938

ופצטרייט גלאַנץ, פּראָפּאַגאַנדע 28 ח. 25

Druk. „Renoma“, Warszawa



עס קאן נאך נישט רעדן,  
 אבער כזוייס, וואס עס מיינט  
 סײַ ווען עס שפילט זיך,  
 סײַ ווען עס וויינט.

דאס פיצעלע קינד,  
 וואס איך פארמאג,  
 איז זיס ווי האַניק  
 און קלוג ווי דער טאָג.



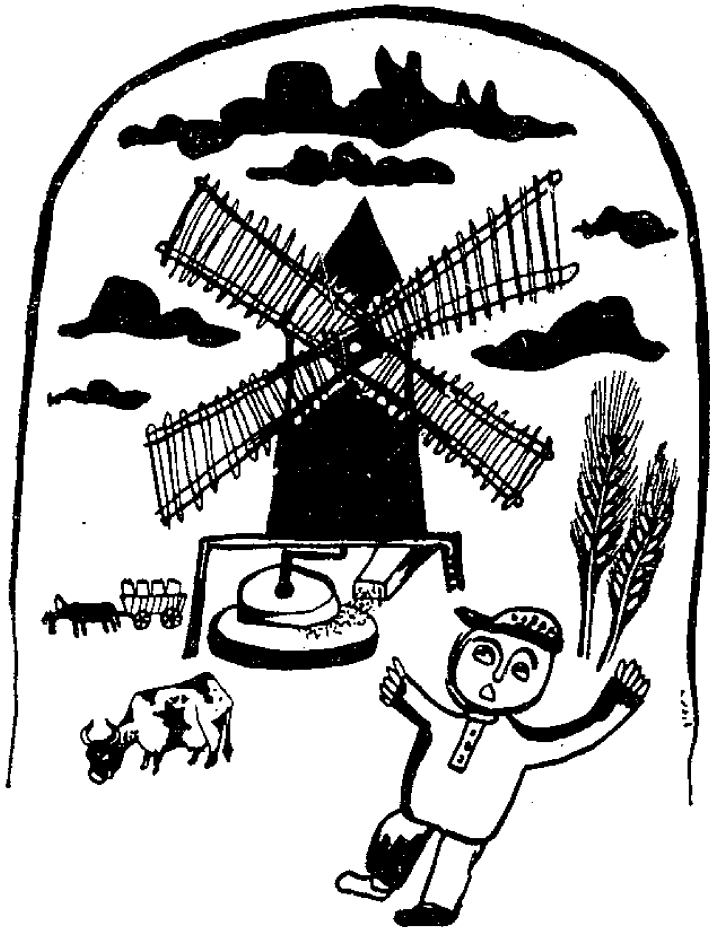
כ'האב אויך פי, נוצן	כ'דארף האבן דאס הינטל
פון אונדזער קו;	צו היטן דאס הויז;
אָבער צו וואָס קאָן מיר טויגן	כ'דארף האבן דאָס קעצל
אזא מיידל ווי דו?...	צו כאַפֿן אַ מויז;





זיצט עטל די קדיינע  
 אין שטוב איצט אליין,  
 און ווארט ביז די מאמע  
 וועט קומען צו גיין.

עטל די הליינע  
 האט געשפילט זיך אין קיך,  
 איז געקומען דאס קעצל  
 און פארשלעפט אירע שייך.



מײן מיל דארף האָבן ווינט, ווינט, ווינט,  
 אַנדערש גייט זי נישט געשווינד.  
 זי מוז זיך דרייען שנעל, שנעל, שנעל,  
 צו מאַלן קאַרו און מאַכן מעל.  
 דערפאַר דארף זי האָבן ווינט, ווינט, ווינט,  
 אַנדערש גייט זי נישט געשווינד.



דער טאטע האָט געבראַכט אַ זייגער אין הויז,  
קוק איך אויף אים און איד טראַכט:  
ווען שלאָפט דער זייגער זיך אויס,  
אַז ער גייט סײַ בײַ טאָג, סײַ בײַ נאַכט? ...



- שוסטער, שוסטער!  
 - איך, איך, איך!  
 - גא דיר מנינע אלטע שיד.  
 ווען איך צייל אָפּ: איינס, צוויי, דריי!  
 מוזסטו מיר זיי מאַכן ניי.



היי, דידל-דידל-דידל!  
 די קאץ האט זיך צעשפילט אויפן פידל,  
 די קו איז געגאנגען א טאנץ אויפן דאך,  
 און דער הונט האט פאר פרייד געגעבן א לאך.  
 האט די שיסל דערזען, וואס עס האט זיך געטראָפן,  
 האט זי געכאַפט די לעפל און איז אַנטלאָפן.



זי שלאפט זיך נישט אויסעט...  
 נר, וויינט זי און שריינט,  
 און שטייט אויף פסדר  
 אויף דער לינקער זייט...

מנין מיידעלע ראזע  
 גייט שלאפן צו שפעט,  
 זי קאן דערפאר מאַרגן  
 נישט אויפשטיין פון בעט.



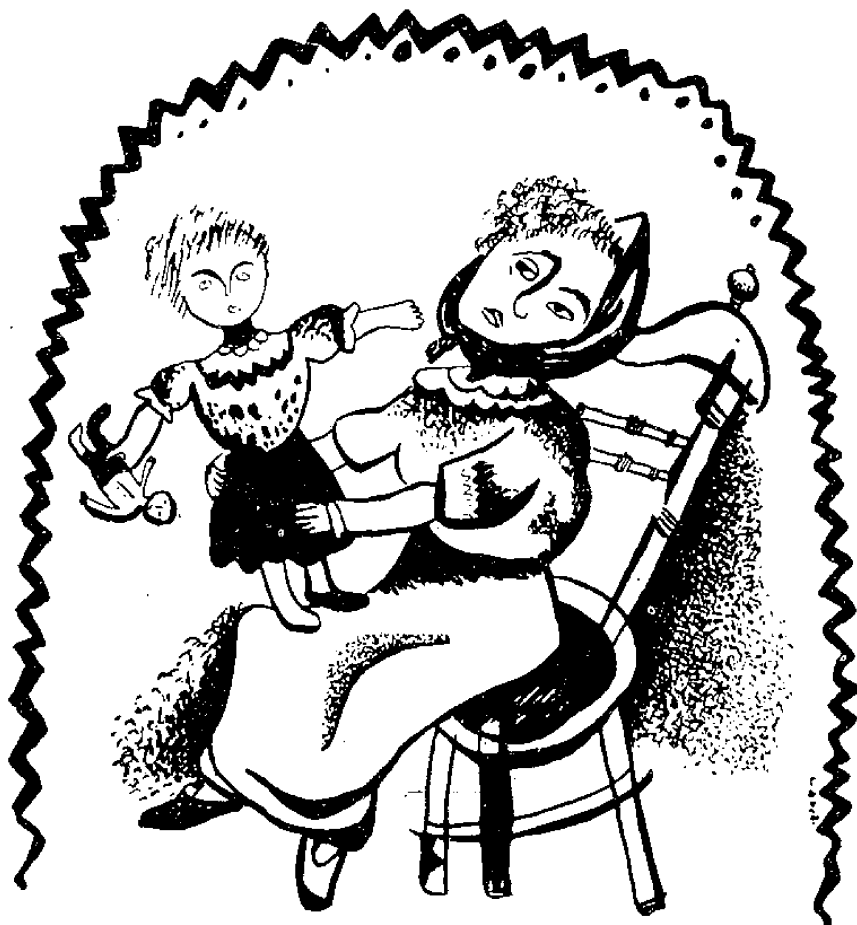
מנין מאמע איז א גוטינקע,  
 זי טוט מיר אלץ צוליב,  
 זי קויפט מיר נניע שפילעכלעד,  
 כ'האָב דערפאר זי ליב.

זי קויפט מיר שייך און זעקצלעך  
 און אלעס, וואָס איך וויל:  
 א בייטשל און א פערדעלע,  
 א שיפל און א מיל.



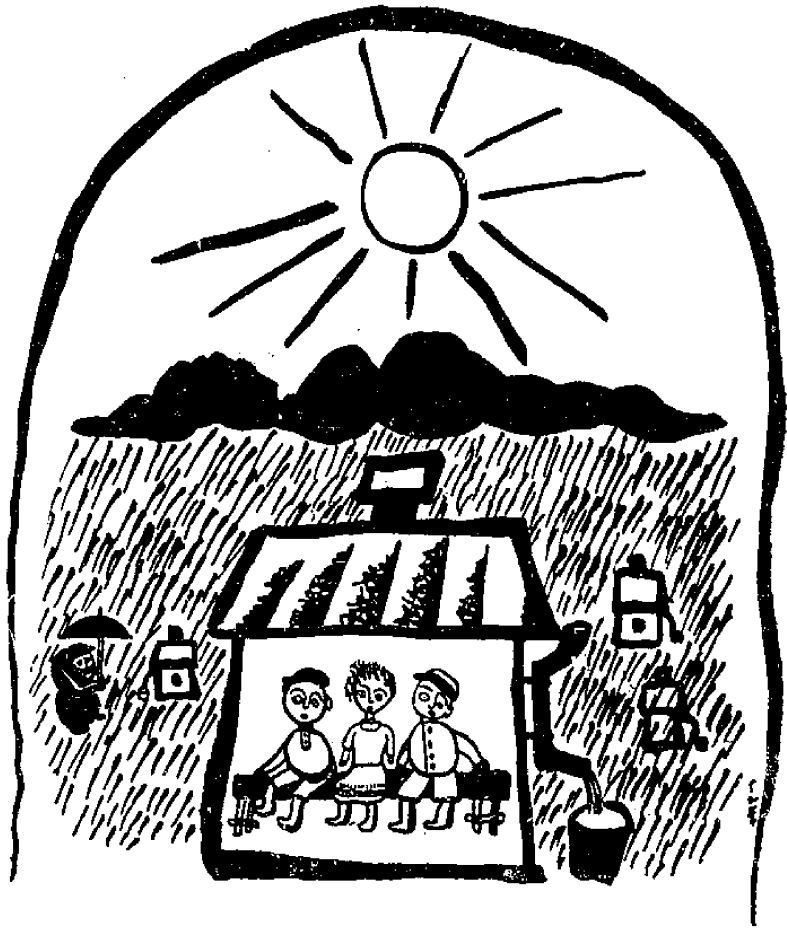
דער וואלד איז די שטאָט פון די ביימער,  
 דאָרט וואַקסן די ביימער זיך שטיל,  
 זיי שטייען ווי נאָענטע שכנים,  
 און יעדערער וואַקסט ווי ער וויל.  
 די פייגל דאָרט שפּרינגען און שטיפּן,  
 זיי זיצן נישט אפּן אויף קיין אָרט.  
 פונקט ווי בנ אונדז דאָ, די קינדער,  
 אזוי איז אין וואַלד בנ זיי דאָרט.





כ'קען אַ קינד, וואָס שרייבט און טומלט  
און לאָזט די מאַמע נישט צו רו ;  
דו ווילסט וויסן, ווער דאָס קינד איז ?  
נישט דו, אַ, ניין ! נישט דו.

כ'קען אַ קינד, וואָס וויל נישט פּאַלגן,  
און צו דער שוועסטער שטייט עס צו ;  
דו ווילסט וויסן, ווער דאָס קינד איז ?  
נישט דו, געוויס נישט דו...



רעגנדל, רעגנדל, זונענשנין, זונענשנין,  
 הער שוין אויף צו שפריצן, טרוקן די ערד אין גאנצן!  
 די קינדערלעך, די קליינינקע, מיר ווילן לויפן אויף דער גאס,  
 ווילן איז שטוב נישט זיצן. שפילן זיך און טאנצן.



זי איז איצט פארנומען,  
 זי קאכט איצט אין קיך;  
 זי גרייט גוטע זאכן  
 פאר בובען און זיך.

וויין נישט, קליין בובעלע,  
 עס איז דאך נישט שיין,  
 די מאמע וועט באלד  
 צו דיר קומען צו גיין.



„זאָג דעם אמת, רבקהלע,  
 עס וועט דיר גאָר נישט שאַטן,  
 וועמען האָסטו בעסער ליב, —  
 די מאַמע צי דעם טאַטן?“...

עס נעמט מיך אָן בניים הענטעלע  
 מנין גוטע מומע חווה,  
 זי קוקט מיר אין די אייגעלעך  
 און פרעגט בני מיר טשעקאווע:

„כ'ליב זיי ביידן, מומעניו,  
 דעם טאַטן און די מאַמע.  
 כ'האַב זיי ביידן ליב באַגלייך,  
 ביידע צוויי צוזאַמען.“



Oplata pocztowa uiszczona gotówką

№ 3

8 LISTOPADA 1938

„Kinder - Freund“

DWUTYGODNIK Wydanie B

Adres redakcji i administracji: Warszawa I, Nowolipki 30 m. 31

אין פארוואס  
 „קינדערפריינד“  
 זענען פאר די פערזענליכע  
 און סאציאלע  
 דעזינען:

**לירעטור און קריטיק**

212 זעטן מיט 14 פאנאס  
 פאסט-פריי 2.75 גילדן

◆

**פ. י. א. ק. א.**

152 זעטן מיט 70 פאנאס  
 פאסט-פריי 2.25 גילדן

◆

— פרייז געבט —  
 פון די פרייז זעטן קען מען אים אראפ  
 נעמען געבט

אדעס פאר פרייז  
 „Kinderfreund“ Warszawa I,  
 Nowolipki 30 31

אדעס פאר פרייז  
 פון די פרייז זעטן קען מען אים אראפ  
 נעמען געבט  
 Kartoteka 662.